

# ما در حال یکپارچه‌سازی اطلاعات سلامت و مراقبت شما هستیم تا خدمات محلی دریافتی‌تان را بهبود ببخشیم

این برای شما به چه معنا است؟

اینکه متخصصین بهداشت و مراقبت می‌توانند سوابق مراقبت‌های بهداشتی و اجتماعی شما را در هر زمان و در هر مکان‌های مختلف مشاهده کنند به این معنی است که آنها می‌توانند سریع‌تر و ایمن‌تر در مورد مراقبت از شما تصمیم‌گیری کنند

ما به عنوان ساکنین محلی برای مراقبت از خود در لندن سفر می‌کنیم

همه ما در زندگی‌مان از طیف گسترده‌ای از خدمات سلامت و مراقبت استفاده می‌کنیم، چه این ملاقات مراجعه به پزشک عمومی باشد، چه وقت بیمارستان یا ملاقات با یک مددکار اجتماعی. ما همه مراقبت‌هایمان را در یک مکان یا از یک سازمان واحد دریافت نمی‌کنیم. ممکن است در محل خود به پزشک عمومی مراجعه کنیم، اما در شهر دیگری به بیمارستان برویم. اگر به مراقبت اضطراری نیاز داشته باشیم، ممکن است به مناسب‌ترین مرکز اورژانس و تصادف منتقل شویم که گاهی اوقات ممکن است فرسنگ‌ها با محل زندگی‌مان فاصله داشته باشد.

وقتی این اتفاق بیفتد، هر سازمان سابقه‌ای از مراقبت‌های دریافتی ما نگه می‌دارد؛ در گذشته، سوابق بر روی کاغذ ثبت می‌شد، اما امروزه این سوابق معمولاً به صورت الکترونیکی است که توسط هر

سازمان جداگانه نگه داشته می‌شود.

ما برنامه‌ریزی می‌کنیم که سوابق الکترونیکی سلامت و مراقبت تمام بزرگسالان و کودکان را در سراسر بارت، کامدن، ایزلینگتون، انفیلد و هارینگلی (لندن شمالی مرکزی) به شکل یکپارچه دریاوریم تا افرادی که از ما مراقبت می‌کنند بتوانند همه نیازهای ما را درک کنند و بهترین تصمیمات را در مورد مراقبت از ما، با ما و برای ما بگیرند.

متخصصین سلامت و مراقبت سالیان سال است که اطلاعات را روی کاغذ با یکدیگر در میان گذاشته‌اند - اکنون ما قصد داریم این کار را با استفاده از فناوری دیجیتال انجام دهیم. یکپارچه‌سازی سوابق در این پنج شهر جزئی از برنامه‌های آتی یکپارچه‌سازی سوابق در سراسر لندن است، اما تا آن موقع، سابقه یکپارچه شما این پنج شهر را پوشش خواهد داد.

این جزوه توضیح می‌دهد که به عنوان یک ساکن محلی این برای شما به چه معنا است. موارد زیر را توضیح می‌دهد:

- مزایای سابقه یکپارچه
- چه اطلاعاتی در سابقه یکپارچه خواهد بود
- چه کسی قادر به مشاهده یکپارچه منسجم است
- چگونه اطلاعات شما امن خواهد بود
- انتخاب شما برای عدم مشارکت در سابقه یکپارچه
- نحوه انصراف

## مزایای یک سابقه یکپارچه چیست؟

اینکه متخصصین بهداشت و مراقبت می‌توانند سوابق مراقبت‌های بهداشتی و اجتماعی شما را در هر زمان و در هر مکان‌های مختلف مشاهده کنند به این معنی است که آنها می‌توانند سریع‌تر و ایمن‌تر در مورد مراقبت از شما و گروه‌های ساکن مانند شما تصمیم‌گیری کنند.

به عنوان یک کاربر خدمات سلامت و مراقبت محلی، مزایای زیادی برای داشتن یک سابقه مشترک وجود دارد:

- هرکسی که در مراقبت شما دخیل است تصویر کاملی خواهد داشت
- هنگامی که برای دریافت مراقبت به جای دیگری مراجعه می‌کنید یا نزد متخصص مراقبت جدید می‌روید، آنها به اطلاعات مهم سلامت و مراقبت دسترسی خواهند داشت
- نتایج آزمایش‌های معمول (مثلا آزمایش خون) برای هرکسی که در مراقبت شما دخیل است، بدون در نظر گرفتن محل انجام آزمایش، در دسترس خواهد بود. بدین ترتیب تکرار این آزمایش‌ها کاهش می‌یابد
- متخصصین مسئول مراقبت از شما قادر خواهند بود که با توجه به سابقه سلامت و مراقبت شما نسبت به مراقبت از شما برنامه‌ریزی کنند و آن را بهبود ببخشند
- متخصصین از سازمان‌های مختلف قادر خواهند بود که سوابق ناشناس سلامت و مراقبت را بررسی کنند و مطمئن شوند که شما و افرادی مانند شما بهترین مراقبت را از کل تیم دریافت می‌کنید.

برای متخصصین سلامت و مراقبت اجتماعی:

- آنها اطلاعات کامل و به‌روزی را در اختیار خواهند داشت تا ضمن برنامه‌ریزی، مراقبت از ساکنین محلشان را بهبود ببخشند و تصمیمات آگاهانه‌تری در این‌باره بگیرند
  - آنها کمتر مجبور می‌شوند که برای پیدا کردن اطلاعات مربوطه از سازمان‌های مختلف سلامت و مراقبت اجتماعی و سیستم‌های فناوری اطلاعات وقت صرف کنند و دیگر لازم نیست زمانی را برای ثبت اطلاعات تکراری در گزارش‌های خود اختصاص دهند
  - متخصصین سلامت و مراقبت می‌توانند به‌صورت یک تیم واحد کار کنند و فرصت‌های بهبود را تشخیص دهند. آنها می‌توانند این کار را با استفاده از اطلاعات ناشناسی که در آن اطلاعات شخصی فرد ساکن حذف شده است انجام دهند
- نمونه‌هایی از میزان کارآمدی چنین اقداماتی را می‌توان در وب‌سایت ما یافت.

## چه اطلاعاتی در سابقه یکپارچه در دسترس خواهد بود؟

اکثر اطلاعات مربوط به سلامت و مراقبت فعلی شما مانند دارو و حساسیت، خلاصه مراقبت از شما هنگام بستری در بیمارستان در گذشته و وقت‌های آتی درج خواهد شد. این اطلاعات سابقه جدید شما خواهد بود چون خدمات سلامت و مراقبت همیشه این اطلاعات را در سیستم‌های الکترونیکی ثبت نکرده‌اند.

با گذشت زمان، این سیستم اطلاعات دریافت‌شده از سایر سازمان‌های ارائه‌دهنده «خدمات سلامت همگانی» (NHS) و اطلاعات کسب شده از مراجع محلی ارائه‌دهنده خدمات مراقبت اجتماعی را در بر می‌گیرد. این اطلاعات شامل سوابق بهداشت روانی و گزارش‌های تهیه‌شده توسط مددکاران اجتماعی می‌شود.

سوابق سلامت همه بزرگسالان و کودکان و همچنین اطلاعات مراقبت اجتماعی بزرگسالان به‌صورت یکپارچه جمع‌آوری خواهد شد. ما در حال حاضر قصد ثبت سوابق مراقبت از کودکان را نداریم.

با این وجود، همه عناصر اطلاعات شما جزو این سابقه یکپارچه و مشترک نیست.

نمونه‌هایی از اطلاعات حساس که نادیده گرفته می‌شود عبارت است از سلامت جنسی، سوابق درمان باروری، خشونت خانگی و سوابق کیفری. فهرست کامل در وب‌سایت ما موجود است.

اطلاعات موجود در سابقه یکپارچه به روش‌های مختلفی مورد استفاده قرار می‌گیرد:

- این اطلاعات توسط کارکنان سلامت و مراقبت هنگام مراجعه به آن‌ها یا هنگام ویزیت استفاده می‌شود
  - این اطلاعات همچنین توسط تیم‌های مراقبت برای درک نیازهای سلامت و مراقبت از مردم استفاده خواهد شد
  - این اطلاعات برای مطمئن شدن از بالا بودن کیفیت مراقبت‌های ارائه‌شده برای ساکنین سراسر شهرها که از شرایط سلامتی مزمن رنج می‌برند، استفاده می‌شود.
- نمونه‌هایی از میزان کارآمدی چنین اقداماتی را می‌توان در وب‌سایت ما یافت.

[www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record](http://www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record)

# اگر نمی‌خواهید در این طرح مشارکت داشته باشید، لطفاً این فرم را تکمیل کنید و به ما بازگردانید

اگر نمی‌خواهید در این طرح مشارکت داشته باشید، لطفاً این فرم را تکمیل کنید و به ما بازگردانید. \*

لطفاً برای دریافت اعلامیه وصول، اطلاعات تماس خود را وارد کنید.

جنسیت: \_\_\_\_\_

نام\*: \_\_\_\_\_

نام خانوادگی\*: \_\_\_\_\_

تاریخ تولد\*: \_\_\_\_\_

شماره NHS\*: \_\_\_\_\_

مطب ثبت‌شده پزشک عمومی: \_\_\_\_\_

آدرس ایمیل\*: \_\_\_\_\_

آدرس پستی\*: \_\_\_\_\_

کد پستی: \_\_\_\_\_

آیا این فرم را از طرف فرد دیگری تکمیل می‌کنید؟

بله  خیر

اگر چنین است، با آن فرد چه نسبتی دارید؟  
لطفاً گزینه مناسب را علامت بزنید؛ فردی که این فرم را از طرفش تکمیل می‌کنم:

- زیر ۱۶ سال است و من قیم قانونی او هستم/مسئولیت سرپرستی از او را دارم.
- اهلیت ارائه رضایت‌نامه را ندارد و اینجانب وکالت‌نامه دائمی (LPAs) از ایشان دارم.

لطفاً کادر زیر را علامت بزنید:

من این جزوه را خوانده‌ام و عواقب انصراف از آن را درک می‌کنم

نام و نام خانوادگی شما: \_\_\_\_\_

امضا: \_\_\_\_\_

شما می‌توانید این فرم را به‌صورت رایگان، در پاکت مهر و موم شده به آدرس زیر ارسال کنید:

**FREEPOST NLP - JOINED UP CARE RECORD**



شرکای لندن شمالی  
در زمینه سلامت و مراقبت  
مشارکت‌ناپذاری و تحول در لندن شمالی مرکزی



اگر مایلید این اطلاعات را به زبان دیگری غیر از انگلیسی ببینید، لطفاً به پیوند زیر مراجعه کنید:  
[www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record](http://www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record)

این برنامه توسط «شرکای لندن شمالی» در زمینه سلامت و مراقبت هماهنگ شده است: مشارکتی که نماینده گروه‌های هیئت کمیسیون بالینی (CCGs)، ارائه‌دهندگان خدمات سلامت و سازمان‌های محلی در لندن شمالی مرکزی (بارنت، کامدن، انفیلد، هارینگوی و ایزلینگتون) است.  
[www.northlondonpartners.org.uk](http://www.northlondonpartners.org.uk)

## کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری پیدا کنم؟

برای کسب اطلاعات بیشتر، با ارائه‌دهنده خدمات سلامت یا مراقبت خود صحبت کنید. همچنین این اطلاعات را می‌توان در وبسایت ما به آدرس:  
[www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record](http://www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record)  
به همراه اعلامیه حفظ حریم خصوصی کامل پیدا کرد.

اطلاعات موجود در این جزوه با حمایت *Healthwatch Barnet* و گروه مداخله *Barnet Council Adult Social Care* تهیه شده است.

# آیا اطلاعات من امن است؟

تمام متخصصین مراقبت با دسترسی به اطلاعات سلامت و مراقبت تحت قوانین سختگیرانه کار می‌کنند، به این معنی که آنها باید حریم خصوصی را رعایت کنند و همه اطلاعات را ایمن نگه‌دارند. عدم انجام این کار تخلفی سنگین تلقی می‌شود.

اطلاعات مربوط به شما به موجب «قانون حفاظت از اطلاعات ۲۰۱۸»/«مقررات عمومی حفاظت از اطلاعات ۲۰۱۶» محافظت می‌شود.

طبق الزامات این قوانین، متخصصین مراقبت:

- فقط می‌توانند اطلاعاتی را مشاهده کنند که برای انجام وظیفه خود در ارائه خدمات و مدیریت مراقبت نیاز دارند
- باید سوابق شما را امن نگه‌دارند
- در قبال اطلاعات شما باید حفظ اسرار کنند

## چه کسی قادر به مشاهده اطلاعات موجود در سابقه یکپارچه من است؟

فقط کسانی به اطلاعات شخصی دسترسی خواهند داشت که برای حمایت از سلامت و مراقبت‌های اجتماعی شما باید اطلاعات شما را ببینند. از جمله این افراد می‌توان به پزشکان عمومی، مددکاران اجتماعی، پزشکان بالینی بیمارستان، پزشکان سلامت عمومی، کارکنان بهداشت روانی و سایر اعضای مجاز تیم مراقبت اشاره کرد. هر شخص تنها قادر به مشاهده اطلاعات مربوط به شغل خود خواهد بود. بنابراین ممکن است یک مددکار مراقبت اجتماعی بخش‌های مختلف سابقه شما را به متخصص کاردرمانی نشان دهد.

سازمان‌های دخیل در این برنامه را می‌توان در وب‌سایت ما پیدا کرد و این فهرست با گذشت زمان افزایش خواهد یافت.

ساکین به واسطه این برنامه قادر به مشاهده اطلاعات شخصی نیستند، اما اگر بخواهید سوابق سلامت و مراقبت خود را مشاهده کنید، می‌توانید آن را به‌طور مستقیم از سازمان‌های سلامت و مراقبت خود درخواست کنید.

## یک انتخاب دارید

اگر خوشحال می‌شوید که اطلاعات شما بخشی از این سابقه سلامت و مراقبت یکپارچه را تشکیل دهد، نیازی نیست هیچ کاری انجام دهید. با این حال اگر نمی‌خواهید در این برنامه دخیل باشید، باید اقدام کنید.

در صورت عدم مشارکت، اطلاعات شما از طریق سابقه یکپارچه الکترونیکی به اشتراک گذاشته نخواهد شد، اگر چه مثل حالا توسط سازمان‌های مراقبت از طریق تلفن، ایمیل یا به شکل مکتوب همچنان اشتراک‌گذاری می‌شود.

قبل از انصراف، حتماً این جزوه را به دقت بخوانید و با این کار درک کنید که چه معنایی برای شما دارد. اگر تصمیم به عدم مشارکت گرفته باشید، نمی‌توانید از مزایایی که گزارش الکترونیکی یکپارچه در اختیار شما قرار می‌دهد بهره‌بردار شوید. متخصصین مراقبتی که از شما مراقبت می‌کنند در هنگام ارزیابی، سابقه کاملی از شما و جدیدترین اطلاعات را «به‌صورت لحظه‌ای و هم‌زمان» در اختیار

نخواهند داشت و تصمیم‌گیری درباره مراقبت از شما ممکن است حتی در شرایط اضطراری طول بکشد.

اگر نمی‌خواهید اطلاعاتتان به اشتراک گذاشته شود، می‌توانید با تکمیل فرم موجود در انتهای این جزوه و بازگرداندن آن به ما، یا استفاده از فرم موجود در وبسایت، مراتب را به ما اطلاع دهید. اگر می‌خواهید با کسی درباره انتخاب خود صحبت کنید، می‌توانید با ما از طریق وبسایت‌مان به آدرس زیر تماس بگیرید:

[www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record](http://www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record)

از شما می‌خواهیم قبل از تصمیم‌گیری به دقت فکر کنید، زیرا اشتراک‌گذاری اطلاعات سلامت و مراقبت اجتماعی شما سبب می‌شود ارائه خدمات درمان و مراقبت بهتر برای شما آسان‌تر شود. ما برای پردازش درخواست شما به شماره NHS شما نیاز داریم. اگر شماره NHS خود را نمی‌دانید لطفاً به وبسایت زیر مراجعه کنید:

<https://www.england.nhs.uk/contact-us/how-can-we-help/how-can-i-find-out-my-nhs-number/> یا از مطب پزشک عمومی خود پرس و جو کنید.

همچنین می‌توانید فرم انصراف را در وبسایت ما بیابید:

[www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record](http://www.northlondonpartners.org.uk/joined-up-care-record)

به محض دریافت درخواست شما، رسید تأیید برایتان ارسال خواهد شد. اگر می‌خواهید این موضوع را بررسی کنید یا چنانچه رسید را دریافت نکردید، لطفاً با ما تماس بگیرید.